

A2.36 Dall'ufficio postale all'email

De la poste au courrier électronique

<https://app.colanguage.com/fr/italien/plan-de-cours/a2/36>



La busta	(L'enveloppe)	Il messaggio	(Le message)
La cartolina	(La carte postale)	Cordiali saluti	(Cordialement)
La posta	(La poste)	Andare all'ufficio postale	(Aller au bureau de poste)
Il mittente	(L'expéditeur)	Inviare una lettera	(Envoyer une lettre)
Il destinatario	(Le destinataire)	Spedire	(Expédier)
Il francobollo	(Le timbre)	Allegare un file	(Joindre un fichier)
La firma	(La signature)	Sacaricare	(Télécharger)
L'utente	(L'utilisateur)		

1. Dialogue: Spedire un pacco con l'app delle poste

- Figlio:** Prima di tutto devi aprire l'app delle poste sul telefono. (D'abord, tu dois ouvrir l'application de La Poste sur ton téléphone.)
- Madre:** Ok, va bene. Cosa devo fare adesso? (D'accord. Que dois je faire maintenant ?)
- Figlio:** Devi cliccare sul menù a tendina, trovare "Pacchi" e poi cliccare su "Nuovo invio". (Tu dois cliquer sur le menu déroulant, trouver « Colis » puis cliquer sur « Nouvel envoi ».)
- Madre:** E ora devo mettere i dati in queste caselle? (Et maintenant je dois remplir les informations dans ces champs ?)
- Figlio:** Sì, devi mettere tutti i dati di spedizione: dove lo spedisce, da dove lo spedisce e le dimensioni del pacco. (Oui, tu dois renseigner toutes les informations d'expédition : où tu envoies le colis, d'où tu l'envoies et les dimensions du paquet.)
- Madre:** Ah, però non le so le dimensioni. (Ah, mais je ne connais pas les dimensions.)
- Figlio:** Non ti preoccupare, se clicchi qui si apre la fotocamera e l'app calcola automaticamente le dimensioni. (Ne t'inquiète pas : si tu cliques ici, la caméra s'ouvre et l'application calcule automatiquement les dimensions.)
- Madre:** Caspita! Non mi aspettavo fosse così tecnologica. (Oh là là ! Je ne pensais pas qu'elle soit aussi high tech.)
- Figlio:** Adesso devi cliccare su "Continua", mettere i dati del mittente e del destinatario e scegliere da dove spedirlo. (Ensuite tu dois cliquer sur « Continuer », saisir les coordonnées de l'expéditeur et du destinataire, puis choisir d'où l'envoyer.)
- Madre:** Perfetto! Adesso devo cliccare di nuovo su "Continua"? (Parfait ! Maintenant je dois cliquer de nouveau sur « Continuer » ?)
- Figlio:** Sì, certo mamma. Adesso vedi il riepilogo dell'ordine, poi puoi pagare e aspettare che vengano a ritirare il pacco. (Oui, bien sûr maman. Tu verras alors le récapitulatif de la commande ; ensuite tu peux payer et attendre qu'on vienne récupérer le colis.)
- Madre:** Grazie, tesoro! (Merci, chéri !)

1. Dove si trovano la madre e il figlio mentre parlano del pacco?
a. Sono davanti alla buca delle lettere per inviare
b. Stanno usando l'app delle poste sul telefono.
una cartolina.
c. Sono in fila per comprare i francobolli.
d. Sono allo sportello dell'ufficio postale.
2. Cosa deve fare per prima cosa la madre nell'app?
a. Deve scaricare un modulo in PDF.
b. Deve aprire il menù a tendina e scegliere "Pacchi".
c. Deve allegare un file al messaggio.
d. Deve scrivere una email con "Cordiali saluti".

1-b 2-b

2. Grammaire: L'infinito passato

L'infinito passato s'utilise pour indiquer des actions réalisées dans des propositions subordonnées qui se sont terminées avant l'action de la proposition principale.



1. Il se forme avec 'avere' ou 'essere' à l'infinitif + participe passé.
2. Il s'utilise après des prépositions comme dopo, di, prima di, senza.
3. Habituellement, les sujets dans la proposition principale et la proposition subordonnée s'accordent.

Infinito presente (Infinitif présent)	Infinito passato (Infinitif passé)	Esempio (Exemple)
Spedire (Envoyer)	Avere spedito (Avoir envoyé)	Ti ho chiamato dopo avere spedito la lettera. (Je t'ai appelé après avoir envoyé la lettre.)
Scrivere (Écrire)	Avere scritto (Avoir écrit)	Non credo di avere scritto molto. (Je ne crois pas avoir écrit beaucoup.)
Andare (Aller)	Essere andato (Être allé)	Dopo essere andato all'ufficio postale, sono andato in banca. (Après être allé au bureau de poste, je suis allé à la banque.)
Entrare (Entrer)	Essere stato (Avoir été / Être allé)	Sono felice di essere stato al negozio oggi. (Je suis heureux d'avoir été au magasin aujourd'hui.)

1. Dopo _____ il modulo, deve metterlo nella busta con la lettera.
a. avere compilare b. essere compilato c. compilando d. avere compilato
2. Prima di _____ l'email al cliente, ho controllato due volte il suo indirizzo.
a. avere inviare b. avere inviato c. essere inviato d. inviare
3. Dopo _____ all'ufficio postale, ho scaricato le fatture dal sito dell'azienda.
a. essere andata b. avere andata c. avere andato d. essere andare

4. Sono contento di _____ tutti i documenti prima di inviare il messaggio.

- a. avere allegato b. avendo allegato c. essere allegato d. allegare*

1. avere compilato 2. avere inviato 3. essere andata 4. avere allegato

3.Exercices

1. Email



Tu reçois un e mail d'une collègue italienne qui doit envoyer des documents importants au siège social et te demande de l'aide pour l'envoi en ligne ; réponds pour confirmer ce que tu feras et pose quelques questions.

Oggetto: Aiuto per spedire documenti alla sede centrale

Ciao,

devo **spedire** alcuni **documenti importanti** alla nostra sede centrale di Milano. Di solito vado all'**ufficio postale** e **inviare una lettera** o un **pacco** è semplice, ma questa volta il direttore mi ha chiesto di usare il servizio online, tipo **Poste Delivery Web**, perché è più veloce.

Io non sono molto brava con il computer. Ho provato ad aprire il sito, ma dopo avere **scaricato** i file non ho capito come **allegare un file** al modulo di richiesta. Inoltre non so bene cosa devo scrivere come **mittente** e come **destinatario**: devo mettere il mio nome o il nome dell'azienda?

Mi puoi aiutare, per favore? Pensavo di fare così: prima prepariamo i documenti in pdf, poi li **allego** alla richiesta online e alla fine tu controlli il **messaggio** prima dell'invio. Dopo avere **spedito** tutto, possiamo stampare una **copia** per l'archivio.

Se sei d'accordo, possiamo vederci domani in ufficio verso le 15.00.

Grazie mille in anticipo.

Cordiali saluti,

Sara

Rédigez une réponse appropriée: *Ciao Sara, grazie per la tua email. / Posso aiutarti a... / Prima di spedire i documenti, vorrei sapere...*

2. Choisissez la bonne solution

1. Dopo _____, *(Après avoir joint le fichier, j'ai envoyé l'email au destinataire.)*

file, ho inviato l'email al destinatario.

a. avere allegato

b. aver allegato

c. aver allegnato

d. avere allegato

2. Prima di _____ all'ufficio postale, ho controllato il francobollo. *(Avant d'aller au bureau de poste, j'ai vérifié le timbre.)*

a. essere andati

b. essere andato

c. essere andata

d. andare

3. Senza _____ bene il messaggio, non l'ho risposto. (Sans avoir bien compris le message, je n'y ai pas répondu.)
 a. essere capito b. avere capito c. avuto capito d. aver capito
4. Dopo _____ la cartolina, ho chiuso il computer. (Après avoir envoyé la carte postale, j'ai éteint l'ordinateur.)
 a. avere spedito b. aver spedito c. spedire d. essere spedito
1. aver allegato 2. andare 3. aver capito 4. aver spedito

3. Complétez les dialogues

a. Inviare un pacco urgente all'ufficio postale

- Cliente:** Buongiorno, devo spedire questo pacco con un documento importante allegato. (Bonjour, je dois envoyer ce colis avec un document important à l'intérieur.)
- Impiegato:** 1. _____ (Bonjour ! Avez-vous déjà préparé l'enveloppe et apposé le timbre ?)
- Cliente:** Sì, ho inserito il documento nella busta e ho applicato il francobollo corretto. (Oui, j'ai mis le document dans l'enveloppe et j'ai collé le timbre approprié.)
- Impiegato:** 2. _____ (Parfait, il me faut le nom du destinataire ainsi que son adresse complète.)
- Cliente:** Il destinatario è la dottoressa Rossi, Via Roma 15, Milano. (Le destinataire est la docteure Rossi, 15 rue de Rome, Milan.)
- Impiegato:** 3. _____ (Très bien, je peux envoyer le colis aujourd'hui même avec un service de livraison prioritaire. Voulez-vous un reçu ?)
- Cliente:** Sì, per favore. Grazie mille. (Oui, s'il vous plaît. Merci beaucoup.)

b. Scrivere un'email formale per un appuntamento di lavoro

- Marco:** Ciao Luca, devo inviare un'email per confermare l'appuntamento con il cliente. (Salut Luca, je dois envoyer un email pour confirmer le rendez-vous avec le client.)
- Luca:** 4. _____ (D'accord, rappelle-toi d'écrire un message clair, d'indiquer la date et l'heure, et de joindre le fichier avec l'agenda.)
- Marco:** Sì, e alla fine metterò 'Cordiali saluti' seguito dalla mia firma. (Oui, et à la fin, je mettrai « Cordiali saluti » suivi de ma signature.)
- Luca:** 5. _____ (Exactement, comme ça le mail sera professionnel et complet.)
- Marco:** Perfetto, preparo il messaggio e lo invio subito. (Parfait, je prépare le message et je l'envoie tout de suite.)

1. Buongiorno! Ha già preparato la busta e il francobollo? 2. Perfetto, mi serve il nome del destinatario e il suo indirizzo completo. 3. Bene, posso spedire il pacco oggi stesso con consegna prioritaria. Vuole la ricevuta? 4. Ok, ricordati di scrivere un messaggio chiaro, indicare la data e l'ora, e allegare il file con l'agenda. 5. Esatto, così la mail sarà professionale e completa.

4. Répondez aux questions en utilisant le vocabulaire de ce chapitre.

- 1. Devi inviare un documento importante al tuo avvocato: preferisci andare all'ufficio postale o mandare una email con l'allegato? Perché?

- 2. Racconta l'ultima volta che hai spedito un pacco o una lettera: dove sei andato, cosa hai fatto e quali informazioni hai dovuto comunicare (mittente, destinatario, tipo di spedizione).

- 3. Al lavoro ricevi molte email: come organizzi i messaggi importanti e come rispondi a un'email formale di un cliente?

- 4. Se aspetti un pacco ma non sei mai a casa, come ti organizzi? Cosa puoi chiedere al vicino o al corriere e quali istruzioni lasci online?

5. Écris un court courriel (5 ou 6 phrases) dans lequel tu envoies un document de travail important à un collègue ou à un client et expliques ce que tu joins.

Buongiorno / Buonasera, / In allegato trova il documento richiesto. / Resto a disposizione per eventuali domande. / Cordiali saluti,

4. Verbes importants

	Spedire
io	spedisco
tu	spedisci
lui/lei	spedisce
noi	spediamo
voi	spedite
loro	spediscono